

April 19-21, 2017



*Say what you mean,
and mean what you say*

Conference on Alice



alice.conference@umons.ac.be



[@aliceumons](https://twitter.com/aliceumons)





CALL FOR PAPERS

"There ought to be a book written about me,
that there ought!"
— Alice

The **English Department** and the **Dean's Service** of the **Faculty of Translation and Interpretation** of the University of Mons (Belgium) are delighted to invite proposals for their first joint conference on *Alice's Adventures in Wonderland* to be held in April 2017.

FAST FACTS

What?	Say What You Mean, and Mean What You Say (SWYM-MWYS) Conference on <i>Alice in Wonderland</i>
When?	Deadline for submissions: November 1st, 2016 Conference: April 19-21, 2017
Where?	UMONS (Belgium)

Ever since she fell down the rabbit-hole for the first time, *Alice* has never ceased to amaze, puzzle and challenge us. The **SWYM-MWYS Conference** seeks to explore the ins and outs of her adventures, whether they be in Wonderland, Through the Looking-Glass or in her afterlife.

THEMATIC AREA

The conference is organised around the following main areas of enquiry:

- Lewis Carroll (life, journals, other works, etc.)
- *Alice* in translation
- Adaptations of *Alice*
- *Alice* in the (post-)postmodern era

The scientific committee will consider all abstracts, even if they are not limited to the aforementioned topics, as long as they are related to *Alice's Adventures in Wonderland*, *Through the Looking-Glass and What Alice Found There*, or Lewis Carroll. We are particularly interested in papers focusing on the translations in rarer languages and on *Alice* on stage.

The official languages of the conference are English and French.

ABSTRACT

Please send an abstract of **250-300 words** for a 20-minute paper to alice.conference@umons.ac.be along with five keywords and a short bio (200 words max.) and affiliation in .doc format by the 1st of November 2016. Selected contributors will be notified by the 15th of December 2016.

CONTACT

If you have any questions, please feel free to use the conference address or to contact either Justine Houyaux (justine.houyaux@umons.ac.be) or Corinne Leburton (corinne.leburton@umons.ac.be).

SCIENTIFIC COMMITTEE

Christophe Den Tandt, PhD (ULB), Lobke Ghesquiere, PhD (UMONS), Audrey Louckx, PhD (UMONS), Christine Michaux, PhD (UMONS), Hannah Priest, PhD (Manchester Metropolitan University), Jean Robertson, PhD (UMONS), Charlène Meyers (UMONS), Justine Houyaux (UMONS).

APPEL À CONTRIBUTIONS

"On devrait écrire un livre sur moi,
ça, oui !"
— Alice

Le Département d'anglais et le Service du Doyen de la Faculté de Traduction et d'Interprétation de l'Université de Mons (Belgique) ont le plaisir de vous inviter à soumettre vos propositions de contributions dans le cadre de leur première conférence conjointe sur *Alice's Adventures in Wonderland* qui se tiendra en avril 2017.

INFORMATIONS PRINCIPALES

Objet	Say What You Mean, and Mean What You Say (SWYM-MWYS) Conférence sur <i>Alice in Wonderland</i>
Calendrier	Délai de dépôt des propositions : 1 ^{er} novembre 2016 Conférence : 19-21 avril 2017
Lieu	UMONS (Belgique)

Depuis qu'elle a suivi le lapin blanc dans son terrier pour la première fois, *Alice* a continuellement surpris, intrigué et stimulé ses lectrices et lecteurs. La **Conférence SWYM-MWYS** a pour objet l'exploration des tenants et aboutissants de ses aventures, qu'elles aient lieu au Pays des merveilles, de l'autre côté du miroir, ou bien au-delà.

THÉMATIQUE

La conférence s'articulera autour des domaines suivants :

- Lewis Carroll (sa vie, ses journaux, ses autres œuvres, etc.)
- *Alice* en traduction
- Les adaptations d'*Alice*
- *Alice* à l'ère (post-)postmoderne

Le comité scientifique examinera toutes les propositions de communication, même celles qui ne se limitent pas aux sujets susmentionnés, dans la mesure où elles ont trait à *Alice's Adventures in Wonderland*, à *Through the Looking-Glass and What Alice Found There*, ou à Lewis Carroll. Nous encourageons vivement les contributeurs et contributrices qui s'intéressent aux traductions d'*Alice* dans des langues plus rares ainsi qu'aux adaptations théâtrales à manifester leur intérêt.

Les langues de travail de la conférence seront l'anglais et le français.

PROPOSITIONS

Merci de faire parvenir vos propositions de contributions (20 minutes) sous la forme d'un abstract de 250 à 300 mots par courriel à l'adresse alice.conference@umons.ac.be, accompagné de 5 mots-clés, de votre affiliation et d'une courte biographie (200 mots max.) au format .doc pour le 1^{er} novembre 2016 au plus tard. Les auteur-e-s des contributions sélectionnées seront prévenu-e-s le 15 décembre 2016.

CONTACT

En cas de question, vous pouvez nous contacter à l'adresse électronique de la conférence auprès de Justine Houyaux (justine.houyaux@umons.ac.be) ou de Corinne Leburton (corinne.leburton@umons.ac.be).

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Christophe Den Tandt, PhD (ULB), Lobke Ghesquiere, PhD (UMONS), Audrey Louckx, PhD (UMONS), Christine Michaux, PhD (UMONS), Hannah Priest, PhD (Manchester Metropolitan University), Jean Robertson, PhD (UMONS), Charlène Meyers (UMONS), Justine Houyaux (UMONS).